

DENTIST-PATIENT AND DENTIST-DENTAL ASSISTANT COMMUNICATION SKILLS
TYPICAL SITUATION SENTENCES

Jó napot kívánok, a nevem, én egy 4-5 éves fogorvostanhallgató vagyok.	Good morning, my name is I am a 4th, (5th) year student of dentistry.
Milyen panaszai miatt kereste fel klinikánkat?	What has brought you along today?
Én egy külföldi diák vagyok, csak keveset beszélek magyarul.	I am a foreign student and my Hungarian is not too good.
Ide hívom a tanáromat, hogy konzultáljunk az ön esetén.	I am going to call my instructor to consult upon your case.
Mikor kezdődtek panaszai?	When did your complaint start?
Mióta vannak ezek a panaszai ?	How long have you had this complaint?
Mióta vannak ezek a tünetek a szájában?	How long have you had these symptoms in your mouth?
Milyen fontosabb általános betegsége van?	Do you have any systemic disease worth mentioning?
Jelenleg szed gyógyszert?	Are you taking any medication?
Milyen gyógyszereket szed?	What kind of medications are you taking?
Szed-e olyan gyógyszert, amely befolyásolja a véralvadását?	Are you aware of any medication that might affect your blood clotting?
Tud-e allergiáról? Tud-e allergiás betegségről?	Are you aware of allergy? Are you aware of allergic diseases?
Jelenleg áll-e orvosi kezelés alatt?	Are you being treated for any condition by a physician now?
Volt valaha rheumás láz betegsége?	Have you had rheumatic fever?
Mondták önnek, hogy szívzöreje van?	Have you ever been told by a physician that you have a heart murmur?
Fél a fogorvosi kezeléstől?	Are you afraid of receiving dental treatment?
Feküdt valaha kórházban?	Have you ever been hospitalized?
Észlelt különös reakciókat, amidőn penicillint szedett?	Have you ever experienced an unusual reaction when taking penicillin?
Az elmúlt év során változott az egészségi állapota?	Has there been any change in your general health in the last year?
Könnyen kifárad?	Do you get tired easily?
Volt-e szívbetegsége	Have you ever had any problem with your heart?
Tud-e arról, hogy vérzékeny?	Are you aware of bleeding disorders?
Volt-e operálva?	Have you ever had an operation?
Milyen műtéteken esett át?	What kind of operations did you undergo?
Mikor volt utoljára laboratóriumi kivizsgáláson?	When did you have the last laboratory check-up ?
Van-e magas vérnyomás betegsége	Are you aware of high blood pressure?
Előfordult hogy elájult fogászati kezelés közben?	Have you ever fainted during dental treatment?
Hajlamos ájulásra?	Do you have a tendency to faint?
Alacsony a vérnyomása?	Do you have low blood pressure?
Áll-e rendszeres orvosi kezelés vagy ellenőrzés alatt?	Are you under regular medical treatment or monitoring?
Van-e családjában örökletes betegség?	Are you aware of any hereditary disease in your family?
Jelenleg terhes?	Are you pregnant now?
Volt-e terhes?	Have you ever been pregnant?
Hány gyermeke van?	How many children do you have?
Élnek még a szülei?	Are your parents still alive?
Szülei mikor és milyen mértékben veszítették el a fogaikat?	When and how did your parents lose their teeth?

Hányszor volt terhes?	How many pregnancies have you had?
Jelenleg szoptat-e?	Are you breastfeeding your baby now?
Tud-e fertőző betegségről?	Are you aware of any contagious disease?
Jár rendszeresen fogorvoshoz?	Do you regularly see your dentist?
Mikor volt utoljára fogorvosnál?	When did you last see your dentist?
Utóbbi időben fáj a foga?	Have you had a toothache recently?
Szokott vérezni az ínye?	Do you have a bleeding gum?
Előfordul nyelési nehézsége?	Do you have any difficulties swallowing?
Szokott ropogni az állkapocsizülete rágás közben?	Does your jaw click when you chew?
Elégedetlen a fogai megjelenésével?	Are you dissatisfied with the appearance of your teeth?
Kérem, nyissa ki a száját, meg fogom vizsgálni a száját és fogait.	Please, open your mouth, I would like to examine your mouth and teeth.
Kérem, csukja be a száját	Please close your mouth.
Kérem, vegyen levegőt az orrán keresztül.	Please breathe through your nose.
Kérem, öblítsen.	Please, rinse your mouth.
Melyik foga fáj?	Which of your teeth is aching?
Érzékeny a foga ráharapásra?	Is your tooth sensitive when you bite on it?
Érzékeny a foga hidegre?	Is your tooth sensitive to cold?
Érzékeny a foga melegre?	Is your tooth sensitive to warm?
Szokott alkoholt fogyasztani?	Do you regularly drink alcohol?
Dohányzik?	Do you smoke?
Mennyi cigarettát szív naponta?	How many cigarettes do you smoke a day?
Érzékeny a foga kopogtatásra?	Is your tooth sensitive to percussion?
Fogmosáskor vérzik az ínye?	Do you experience bleeding when you brush your teeth?
Az ön szájhygiéniája nem jó.	You have some problems with your oral hygiene.
Sok fogkő borítja a fogait.	Your teeth are covered by dental calculus.
A fogai meglazultak, önnek parodontitise van.	Your teeth have got loose, unfortunately you have periodontal disease.
Az ínye vérzik, önnek gingivitis van.	Your gum bleeds, you have gingivitis.
Milyen gyakran mos fogat?	How many times do you brush your teeth a day?
Használ-e fogselymet?	Do you use dental floss?
Kérem, nyissa ki a száját, egy injekciót fogok beadni, hogy érzéstelenítsem a fogát.	Please, open your mouth, I am going to give you an injection to anesthetize your tooth.
Ez a foga lukas, ezt be kell tölteni!	This tooth is decayed. It needs to be filled.
Mióta fáj a foga?	How long have you had this toothache?
Ez egy lüktető fájdalom?	Is it a pulsating pain?
Ez egy tompa fájdalom?	Is it a dull pain?
Ez egy éles fájdalom?	Is it a sharp pain?
Elzsibbadt már az ajka?	Is your lip numb?
Le fogom fektetni a széket.	I am going to lay down the dental chair.
Kérem, forduljon balra.	Please, turn to the left.
Kérem, forduljon jobbra.	Please, turn to the right.
Kérem, nyeljen.	Please swallow.
Kérem, emelje fel a nyelvét.	Please, lift your tongue.
Egy vattatamponthelyezek a szájába.	I am going to put a cotton roll into your mouth.
Egy gumi lepedőt helyezünk a fogaira.	I am going to put a rubber dam onto your teeth.
Egy röntgen felvételt készítünk a fogáról.	We are going to have your tooth X-rayed.
Egy lenyomatot készítünk a fogáról.	I am going to take an impression.
A fogát ki fogjuk fúrni, hogy egy tömést készítsünk.	I am going to drill your tooth to make a filling.
A fogát le fogjuk csiszolni előkészíteni egy	I am going to prepare your tooth for a crown.

koronához.	
Most el fogom távolítani a fogköveit.	I am going to remove the tartar (calculus) from your teeth.
Most lepolírozom a fogait és eltávolítom a lepedéket és az elszíneződéseket.	I am going to polish your teeth to remove the dental plaque and stains.
Megmutatom, hogyan használja a fogkefét.	I am going to show you how to use the toothbrush correctly.
Megmutatom, hogyan használja a fogselymet.	I am going to show you the technique of using the dental floss.
Kérem, fogja meg a tükröt.	Please, hold this mirror.
Bepróbálom a lenyomat kanalat.	I am going to try in this dental tray.
Kérem, harapjon össze.	Please, clench your teeth.
Magas a tömés?	Is this filling high?
Ha összezárja fogait, érez valami különbséget?	When you bite do you feel any difference?
A fogát gyökér kezelni kell, mert fogbélgyulladás van.	You need a root canal therapy because you have got pulpitis,
Egy röntgenfelvételt fogunk készíteni.	We need radiography.
Egy tűskontrol felvétel készítünk, hogy meghatározzuk a gyökér hosszát.	We are going to check the working length on a radiograph.
Készítünk egy ideiglenes tömést.	I am going to put a provisional filling in your tooth.
Készítünk egy ideiglenes koronát a fogára.	I am going to make a provisional crown on your tooth.
Műtét után öblítsen naponta kétszer Chlorhexidines szájöblítővel.	After surgery, please, rinse your mouth twice a day with Chlorhexidine mouth wash.
A tömés a fogában már nem zár ezért ki kell cserélni.	This filling in your tooth does not fit correctly, so it needs to be changed.
Rágáskor érez fájdalmat?	Do you experience any pain when you chew?
Egy új tömést fogunk készíteni	We are going to make a new filling.
Az új tömése egy fényre kötő műanyag, azonnal tud rágni, ha távozott.	This new filling is a light curing material, so you can immediately chew after leaving the dental office.
Az új tömése egy amalgámtömés, legalább két óráig ne rágjon vele miután távozott a rendelőből.	This new filling is an amalgam filling. This means you cannot chew at least for two hours after leaving the dental office.
Ezt a beteg fogat el kell távolítani.	This tooth cannot be saved, it should be extracted.
A nyelve hegye zsibbadt már?	Is the tip of your tongue numb?
Az ajka széle zsibbadt már?	Has the corner of your lip got numb?
Kérem, harapjon rá erre a géztamponra.	Please, bite on this gauze swab.
Foghúzás után ne öblögesse.	Please do not rinse your mouth after tooth extraction.
Nyissa ki a száját a varratot el fogjuk távolítani.	Please open your mouth, we are going to remove your stitches (sutures).
Nem duzzadt meg az arca a műtét után?	Did you experience swelling in your cheek after surgery?
Kérem, írja alá a beleegyezési nyilatkozatot.	Please sign the consent form.
Kérem, írja alá az anamnézis kérdőívet.	Please sign the dental and medical history form.
Elégedett a fogszínnel?	Are you satisfied with the shade of the new crown?
Tetszik a korona formája és színe?	Do you like the shade and mold of the new crown?
A fogsora kényelmes?	Is your denture comfortable?
A műfogsora billeg?	Is your denture rocking?
Tud rágni az új fogsorával?	Can you chew with your new denture?

A fogsora feltörte az ínyét.	Your denture caused a sore spot on your gum
Ha összeharap, érez valahol fájdalmat?	Do you feel pain when you bite?
A fogsorát korrigálnunk kell.	Your denture needs to be corrected
Ne féljen, nem fog fájni!	Do not be afraid, it is not going to hurt!
Kérek egy szondát.	Please, give me an explorer.
Kérem a fogászati tükröt.	Please, give me a dental mirror.
Kérem, keverje meg a lenyomatanyagot.	Please, mix the impression material for me.
Kérem, töltsse meg a lenyomatkanalat.	Could you, please, fill the tray with putty impression material?
Kérek egy viaszlemez.	Please, give me a sheet of wax.
Kérek egy vizsgáló kazettát.	Please, give me a cassette for examination.
Kérem, adjon egy turbina kézidarabot.	Please, give me a turbine handpiece.
Kérem, adjon egy egyenes kézidarabot.	Please, give me a straight handpiece.
Kérem, adjon egy könyökdarabot.	Please, give me a contra angle handpiece.
Kérem, adjon egy Lidocain injectiot hosszú tűvel.	Please, give me a Lidocain injection with a long needle.
Kérem, adjon egy Lidocain injectiot rövid tűvel.	Please, give me a Lidocain injection with a short needle.
Kérek egy vizsgáló gumikesztyűt.	Please, give me a pair of examination rubber gloves.
Kérek egy pár steril gumikesztyűt 7-es méretben.	Please, give me a pair of sterile rubber gloves in size 7.
Kérek egy maszkot.	Please, give me a face mask
Kérem, fektesse le a beteget a székben.	Could you, please, lay down the dental chair with my patient?
Kérek egy nyálszívót.	Could you, please, pass me a saliva ejector?
Kérem, tartsa el a beteg ajkát a tükörrel.	Could you, please, retract the patient's lip for me?
Kérem, tartsa el a beteg buccáját a tükörrel.	Could you, please, retract the patient's cheek for me?
Kérem, fogja meg a beteg fejét.	Could you, please, hold the patient's head for me?
Kérek egy alsó moláris fogót.	Could you, please, give me (a pair of) forceps for a lower molar?
Kérek egy alsó front fogót.	Could you, please, give me (a pair of) forceps for a lower front teeth?
Kérek egy jobb felső moláris fogót.	Could you, please, give me (a pair of) forceps for right upper molars?
Kérek egy bal felső moláris fogót.	Could you, please, give me (a pair of) forceps for left upper molars?
Kérem, segítsen nekem a betegnél.	Please, help me with my patient.
Kérek egy gyökércsatorna tágító készletet.	Please, give me a cassette for root canal treatment.
Kérek egy kofferdam kacsot.	Please, give me a rubber dam clamp.
Kérek egy kofferdam gumi lemezt	Please, give me a sheet of rubber dam.
Kérek egy 15-ös méretű gyökércsatorna tágító tűt.	Could you, please, give me an endo reamer size 15?
Kérek egy 30-as méretű gyökércsatorna tágítót	Could you, please, give me an endo file size 30?
Kérem, segítsen a tús kontrol felvételnél.	Please, help me with taking the working length.
Kérem, adjon nekem retrakciós fonalat	Please, give me gingival retraction cord.
Kérek egy Gracey kürett szettet.	Please, give me a Gracey curette set.
Kérek egy ultrahangos depurátor fejet.	Please, give me a sickle tip into the ultrasonic

	scaler.
Kérek egy nyálkendőt a betegem nyakába.	Please, put a napkin on my patient's chest.
Kérem, vigye el a használt műszereket.	Please, remove the used instruments.
Kérem, segítsen, a páciens státusának rögzítésénél.	Please, help me with my patient's dental charting.
Kérem, adjon egy Cavitron ultrahangos kézidarabot.	Please, give me a Cavitron ultrasonic hand piece.
Kérek egy átöblítő fecskendő.	Please, give me an endodontic irrigating syringe.
Keverjen egy foszfát cement tömést.	Could you, please, mix phosphate cement for me?
Kérek egy A3 composit tömést.	I need composite filling material in shade A3.
Kérem, világítsa meg a tömést.	Could you, please, shine the light on the composite filling?
Kérek egy fissura fűrót.	Please, give me a fissure bur.
Kérek egy gömbfűrót.	Please, give me a spherical bur.
Kérek egy polírozó kefét és polírpasztát.	Could you, please, give me a polishing brush and some paste?
Kérem, segítsen a híd becementezésénél.	Please, help me with the bridge cementation.